

德州首府新聞

September, 2020
2020年9月刊

TEXAS CAPITAL NEWS™

Since 1991
(第354期)

奧斯汀唯一華裔報刊 感恩相守二十九載

趣聞快訊

愛爾蘭美食酒吧和啤酒花園來到奧斯汀郊區

“無小費”中餐送貨上門擴展至奧斯汀南部

紐約最著名的巧克力餅乾在奧斯汀上市啦

德州西部景點重新開放給公眾觀看壯觀的星空

Mueller開發商有望改造奧斯汀東北區

迎的兒童博物館Thinkery重新開放

讀者來稿

一個業餘殺手的告白 (三十四)

攝影展《門》

什麼是Antifa?

重要通知:

2020年十月起,

德州首府新聞紙質雜誌將轉季刊!

歡迎關注我們的電子新聞平台,

每日播報奧斯汀新鮮事!

2020年九月刊

华奥地产 地产投资 Investment

Management Portfolio

17

投资项目总数

Gross Asset Value

\$50 Million

投资项目总资产

Estimated Annual Yield

10~18%

预计平均年回报

Real International Investment Division has managed a real estate investment portfolio of 17 projects with 50 million US dollars. The estimated annual return range is 10%~18%. With our extensive experience and relationships within the real estate investment community, Real International brings our clients the best possible real estate investment opportunities that only institutional investors (minimum investment of \$ 1-5 million) can participate in. Rigorous due diligence in the early stage of project investment, service and investment report in the mid-term of the project, bring value and risk aversion to investors.

华奥地产投资部门共管理17个投资地产项目，总投资额超过5000万美元，预计年投资收益为10%~18%。利用我们独有的投资渠道和投资网络，华奥地产为个人投资者提供了机构型投资者（投资总额在100-500万美元）才能参与的商业地产投资机会。通过项目投资前期严谨的分析调查，项目中期服务和投资报告，为投资者带来价值并规避风险。

投资策略 Investment Strategy

市场选择
Market Selection

抗风险能力强
Strong Risk Resistance Capacity
增值潜力大
Potential for Value Added

投资类别
Investment Categories

“资产保值型”
Asset Preservation
“现金流型”
Cash Flows
“资产增值型”
Capital Appreciation

风险把控
Risk Resistance

项目方资质
Project Sponsor's Qualifications
项目标的物
Project Objectives
项目法律文件等
Legal and Financial Structure

收益评估
Profit Evaluation

根据现有资料
分析子市场的
类似物业的运营情况
专业的市场预估
Make Comprehensive
Evaluation of the
Projects Expected Profits

共同投资
Co-Investment

增强投资人信心
与投资人保持利益一致
20%-30%的自有资金
Co-Invest with Investors
(20-30%)

投资服务 Investment Service

Thorough Due Diligence



项目筛选

Investment Modeling



搭建投资模型

Expected Return Valuation



投资回报分析

Project Launch



项目启动

Proactive Management



全权管理

Profits Sharing



项目获利

目录

TABLE OF CONTENT

重要通知

致讀者的一封信——
德州首府新聞將轉為季刊 3

趣聞快訊

六則 5

讀者來稿

什麼是 Antifa ? 11

一個業餘殺手的告白 (二十四) 15

攝影展《門》 17



掃一掃訂閱電子期刊
每月送達您的郵箱



歡迎關注我們的微信公眾平台!

微信公眾平臺 (日更) : 德州首府小幫手
Facebook (日更) : Texas Capital News 德州首府新聞
Instagram (日更) : TXCapitalNews 德州首府新聞
Twitter (日更) : TXCapNews 德州首府新聞



致德州首府新聞讀者：

感謝您們對德州首府新聞一如既往的支持和熱愛，自 1991 年創刊起，德州首府新聞在 29 年裡致力於為德克薩斯州奧斯汀的中文讀者提供最新資訊和資源。在每月的期刊發布後，編輯部都能收到讀者誠摯的閱讀反饋，您的反饋和源源不斷的讀者來稿讓我們感動不已，並為之繼續努力，力求讓德州首府新聞愈加精彩！

在社交媒體和電子閱覽日漸普及的今天，德州首府新聞編輯部也跟隨時代趨勢，於 2020 年的年初開始逐漸完善我們的社交媒體渠道。在微信、官方網站、Facebook、Twitter、Instagram 的平臺中，我們提供每日新聞、人物專訪、雜誌上新等內容，日更新讓我們的線上平臺影響力與日俱增，甚至吸引著來自美國德州州外和中國的中文讀者。我們希望德州首府新聞能夠作為奧斯汀華人第一報刊，更好地對外傳播奧斯汀美好的人與事。故，我們對每月雜誌的發布周期做出如下更改：

從 2020 年 10 月起，德州首府新聞將轉化為季刊！

今後，紙質雜誌將在每年的三月、六月、九月和十二月進行印刷和發放，讀者來稿除了會刊登在我們的季刊以外也會刊登在各大電子平臺上。我們季刊雜誌將著眼於提升季度雜誌原創文章的質量和深度，會專注於整合信息、深度原創，並廣泛刊登方便讀者的黃頁消息，歡迎廣大廣告商前來諮詢。

而德州首府新聞將借由多個社交媒體渠道，每日發布最及時的新聞消息和趣聞快訊。我們相信，對於時效性的新聞類信息，選擇電子平臺及時推送到您的手機和電腦上是最好的選擇，而紙質雜誌更適合收藏及反復閱讀。

以下是德州首府新聞其他電子媒體的關注訂閱方式，歡迎您基於自己的習慣關注閱讀我們的新聞消息：

網站（日更）：www.texascapitalnews.com

郵件訂閱（周更）：掃描右側二維碼

微信公眾平臺（日更）：德州首府小幫手

Facebook（日更）：Texas Capital News 德州首府新聞

Instagram（日更）：TXCapital News 德州首府新聞

Twitter（日更）：TXCapNews 德州首府新聞



希望各位讀者踴躍向德州首府新聞投稿自己的原創文章，讓德州首府新聞聯結奧斯汀華人資源，凝聚奧斯汀華人力量！

德州首府新聞編輯部

2020 年 9 月 1 日



跟上時代， 在屏幕上閱讀德州首府新聞



歡迎關注我們的微信公眾平台！

重要信息，第一時間播報！

* 微信使用簡體中文，每期文後也將刊載廣告商廣告



● Facebook、Instagram

搜索德州首府新聞！

扫一扫訂閱電子期刊
每月送達您的郵箱
每週新聞總結

● www.texascapitalnews.com 在官網一網打盡我們所有的雜誌內容



愛爾蘭美食酒吧和啤酒花園來到奧斯汀郊區

今年秋天，Belfast 酒吧將來到 Round Rock。Cork & Barrel 是有著愛爾蘭風格和德克薩斯好客風格的高端美食酒吧，其定於 11 月下旬開張。

美食酒吧 + 啤酒花園的新概念在於它的體驗性，這要歸功於創始人兼合夥人 Sam Darlington 在愛爾蘭的成長經歷。在 C&B 餐廳，客人可以手工制作愛爾蘭鼻煙壺，傳統的封閉式包廂座位鑲嵌了木材和彩色玻璃，配上壁爐和 200 多年歷史的愛爾蘭彩色玻璃，以及皇家郵輪泰坦尼克號 (RMS Titanic) 的鉚釘等裝飾性文物。(Darlington 的祖先在 Belfast 那艘命運多舛的遊輪上做鉚工。)

C&B 公司的共同所有者 Jay Kudla 解釋道：“這簡直是向 Sam Darlington 家人致敬的作品，我們想把更多關於都柏林或 Belfast 酒吧的東西合並起來。”執行總廚 Josh Watkins 的菜單包括了白葡萄酒蒸貽貝、開心果扇貝，以及招牌漢堡和 Monte Cristos。在 C&B 的主廚櫃檯，客人將有機會看到 Watkins 準備的更豐盛的主菜。

酒吧提供的服務還附帶飲品，包括各種威士忌、葡萄酒、自制雞尾酒和 24 種可供飲用的當地手工啤酒——包括 C&B 微釀酒廠的自釀啤酒。由釀酒大師兼總經理 Austin Markman 和總經理助理 Paul Gomez 共同執掌的 Cork 桶釀酒項目也將於 11 月首次亮相，屆時將推出多汁的夏季 IPA、都柏林愛爾蘭紅和香草味的烈酒，以及其他尚未公布的飲品。

顧客可以在酒吧的室內空間和壹個 4 英畝的室外啤酒花園裏享用這樣的酒，花園裏有壹個亭子，四臺室外電視，舞臺上既有歌手又有作曲者的表演，還有音樂裝備。

“無小費”中餐送貨上門擴展至奧斯汀南部

在這個餐館關閉、經濟發展不確定的時代，Tso-chinese Delivery 在商業和慈善事業上都取得了成功。在過去的六個月裏，這家中餐館已經向受 COVID-19 影響的奧斯汀人贈送了超過 10 萬美元的食物，籌集了 200 萬美元的種子基金，現在還宣布了第三個 Tso 的計劃。

除了 Cherrywood 旗艦店和 Arboretum 社區的第二家店外，Tso 將在 2021 年初在 Oltorf 街附近的 South Congress Blvd. 增加了一個新的店，以此擴展了餐廳在奧斯汀南部的送貨服務。

為了加強 Kulda 所設想的“幹杯式”氛圍，該公司提供了有限數量的 VIP 會員資格。從 520 美元起，到 10 月 1 日為止的各種福利套餐將包括折扣、每日品脫或壹杯葡萄酒，以及啤酒花園中的個性化雕刻鋪路石等優惠。

無論 VIP 身份如何，感興趣的各方將有機會參觀 Cork&Bulls 的物業，該物業目前正處於石膏板施工階段，於 9 月 4 日 (星期五) 下午 4 點至 9 點舉辦壹次特別的安全帽之旅。在這個被稱為“臟靴子之旅”的活動中，客人將被引導到各個車站，在那裏他們可以看到 C&B 的設施和飲品項目，以及從酒吧即將推出的菜單中挑選飲品。

根據旅遊預訂量的不同，第二個旅程可能會安排在 9 月 5 日星期六。旅遊團必須在 9 月 1 日星期二之前預訂。更多詳情電郵 concierge@corkandbarrelpub.com 或致電 (512) 528-0155。



根據一份發布的消息，Tso 此次擴張是通過 3 月份的 200 萬美元的種子融資而實現的，其中包括總部位於奧斯汀的投資者 Walter Robb, Whole Foods Market 的前聯合首席執行官、Bazaarvoice 聯合創始人 Brett Hurt 以及 Bonobos and Trunk Club 創始人 Brian Spaly。

自 2017 年開業以來，Tso Chinese Delivery 因其獨特的商業模式屢上頭條新聞。這家餐廳沒有堂食門店，嚴格按照送貨上門服務的方式經營，附帶免小費和免費送貨的優惠。只需使用應用程式來在線訂購食物，就能在飯菜煮熟、包裝和配送時跟蹤進度。當然，食物本身才是讓顧客們源源

不斷回購的原因，Tso 的菜單提供傳統的美籍華人的最愛，還有素食和無麩質的菜肴。

至於慈善事業，這家餐廳每月都會發起路邊捐贈活動 (關注社交媒體或查看 tsogiving.com 網站在整個大流行期間的活動)，它們正在繼續“為家庭募捐”的活動，根據提名向壹個有需要的家庭捐贈 500 美元。如需提名一個家庭，請訪問 tsogiving.com 網站分享他們的故事。本月底將隨機選出一個家庭。有興趣捐款的可以訪問 <https://tso.company/tsogiving/>。

紐約最著名的巧克力餅乾在奧斯汀上市啦

如果你是個餅乾迷，妳肯定知道紐約 Levain Bakery 的巧克力餅乾吧！這個巨大的餅乾重 6 盎司，是壹般巧克力餅乾的兩倍大，外皮酥脆，裏面是粘稠的巧克力。他們有眾多的粉絲，以至於粉絲們為了餅乾而到紐約實地品嚐。它們也成為無數食品博客的打卡地，比如試圖復制食譜的 Cookie Madness。

今年九月，妳就可以在奧斯汀買到 Levain Bakery 的巧克力餅乾了！Levain Bakery 已經推出了 Levain Bakery 冷凍餅乾，這是壹種新的冷凍餅乾系列，由他們的招牌配方制作而成，將在德克薩斯州的 Central Market 銷售。這些餅乾是獨一無二的，因為它們是完全烘焙好的，只需把它們放在烤箱裏烤五分鐘，讓它們達到酥脆的外皮和粘乎乎的內部狀態，或者幹脆解凍，在室溫下吃。

Levain Bakery 的創始人 Connie McDonald 和 Pam Weekes 在新聞發布會上表示，他們在兩年前就開始研發這一新產品，他們相信它會讓顧客擁有在紐約排隊買到的餅乾一樣的體驗。他們說：“多年來，我們一直在考慮將包裝好的餅乾帶到食品雜貨店，但我們花了很多時間才想出壹個完美的餅乾體驗，而這正是我們那些了不起的顧客對面包店的期望。”我們渴望與更多的人分享美味餅乾的快樂！不管他們是第一次在我們的面包店還是在雜貨店品嚐餅乾，我們都知道他們獲得了真正的 Levain Bakery 體驗。”

通過做冷凍曲奇，他們依然可以保持原來的食譜，不添加



防腐劑或更多的添加劑。Levain Bakery 冷凍餅乾有四種口味：核桃巧克力、燕麥葡萄幹、雙倍巧克力、黑巧克力花生醬。然而，新生產線並不是紐約銷售的超大餅乾，而是兩盎司的版本，這樣更適合當做零食吃。

Weekes 和 McDonald 於 1995 年創辦了 Levain Bakery，當時只是一家小面包店，以制作 6 盎司的巨型餅乾作為能量補充開始。在確定了食譜後，他們把餅乾賣了，成了轟動一時的暢銷貨。Levain 現在有七個分店，並且正在擴張，第一個分店在紐約以外的華盛頓特區，將於 9 月中旬開業。一盒八塊餅乾是 10 美元。最初，它們將只在 Central Market 出售，但現在正在與其他超市就全國分銷進行商談。



德州西部景點重新開放給公眾觀看壯觀的星空

德克薩斯大學奧斯汀分校的 McDonald 天文臺在 3 月 13 日關閉後，將於 8 月 28 日星期五對公眾開放。備受贊譽的西德克薩斯天文臺被評為美國最能看到星星的地方之一，在重新開放的最初階段，它將需要在線預訂。門票將於 8 月 24 日發售，所有戶外活動將以 25% 的容量舉行。

負責人 Taft Armandroff 在發布會上說：“很高興遊客回到 McDonald 天文臺，觀看我們標誌性的節目，讓我們的客人沉浸在天文學、漆黑的夜空和可見的宇宙中。我們在 Frank N. Bash 遊客中心的團隊非常樂意接待您。”

從 8 月 28 日的“星光派對”開始，天文臺將為遊客提供預定的入場券，以便在節目間隙有時間進行清潔。遊客可自行駕駛車輛前往 Mount Locke 進行日間遊覽，不提供班車接送。為確保觀光客及工作人員的健康和安全，天文臺採取以下措施：

- 包裝食品和飲料可供購買，現場不準備堂食；
- 經常接觸的表面，如門把手和桌面，每天用消毒劑或酒精清潔兩次；
- 將提供手部消毒站；
- 公共衛生間只能單人使用；
- 將張貼新的標誌，提醒每個人注意衛生；

天文臺將繼續關注 COVID-19 大流行，並聽取國家、州和地方衛生當局的建議。如果情況好轉，天文臺可能會增加公共節目的容量，並開始在室內舉辦一些節目。自從五個月前對公眾關閉以來，天文臺一直在直播新節目，與天文愛好者互動。壹旦遊客中心重新開放現場公共項目，這些受歡迎的太空之旅、月球之旅和太陽之旅將繼續下去。



Mueller 開發商有望改造奧斯汀東北區

被稱為“Mini Mueller”的多用途土地開發項目正在奧斯汀東北部 208 英畝的土地上進行。奧斯汀市已經開始與總部位於加利福尼亞州奧克蘭的房地產開發商 Catellus Development Corp. 進行正式談判，以改造該市擁有的 Colony Park。該市和 Catellus 之間的最終開發協議可能要到 2022 年才能確定。

Catellus 執行副總裁 Greg Weaver 稱，與該市 5 月份簽署的初步協議是發展 Colony Park 的“一個重要里程碑”。這個項目將是奧斯汀中北部多用途開發項目中最大規模的城市土地再開發項目。這片 700 英畝的 Mueller 曾是 Robert Mueller 機場的舊址，於 1999 年關閉。壹旦開發完成，該地區將包括至少 6200 套獨棟住宅和公寓、450 萬平方英尺的商業空間（包括 75 萬平方英尺的零售空間）、140 英畝的公共公園和公共空間。

Colony Park 的規模不會和 Mueller 壹樣大，但該項目將振興這個長期缺乏充足住宅和商業用地的地區。根據 2014 年批准的總體規劃，Colony Park 位於 Colony Loop Drive 和 Loyola Lane 附近，將有 3000 多個住宅和公寓，以及 96 萬平方英尺的商業空間，包括辦公室、商店和餐廳，地鐵站將把公園和奧斯汀市中心連接起來。

Colony Park 開發的兩個關鍵組成部分是：

Loyola 中心區：以雜貨、零售、餐廳、藥房和醫療保健企業為重點。

Loyola 創新區：科學技術和教育創新產業將集中在這個區域。

公園位於奧斯汀 - 伯格斯特羅姆國際機場東北約 10 英里處，

還有正在建設的價值 11 億美元的特斯拉制造廠。它還擁有通往 130 國道收費公路的便捷通道。公園社區協會主席 Barbara Scott 在 5 月的一次新聞發布會上說：“我們的社區已經倡導改進公園 40 多年，經過兩年的努力，我們很高興看到經濟發展部門在開發這個地方的計劃上取得了進展。我們希望，開發殖民地公園將帶來剛需的醫療保健、勞動力住房和經濟刺激，這些在特拉維斯縣東部地區恰恰是缺失的。”

最受家庭歡迎的兒童博物館 Thinkery 重新開放

經過幾個月的居家隔離，奧斯汀最大的家庭景點之一正計劃重新開放。兒童博物館 Thinkery 宣布將從勞動節周末開始重新開放。博物館將於 9 月 5 日星期六只對會員重新開放，9 月 6 日星期日允許公眾進入。目前的營業時間為每星期五、星期六和星期日，壹周中的其他幾天將在以後增加。

Thinkery 專注於提供 STEAM 的活動，為孩子和他們的父母提供有趣的學習體驗和更多的家庭樂趣。首席執行官 Andy Bell 在一次發布會上說：“在過去的六個月裏，我們收到了很多家庭的來信，告訴我們他們多麼想念來 Thinkery 參觀我們的展品和畫廊，我們同樣想念所有的孩子和家庭。”

博物館將採用分階段的“遊戲路徑”模式，限制建築內和團隊內的客人數量，並為每個團隊提供固定的時間。每天將提供三個 90 分鐘的遊覽時間，大家必須提前預訂。其他變化包括：

- 客人將被分配到一個 10 人的小組，並佩戴腕帶來識別身份；



- 小組將被安排不同的時間段，通過預訂計劃好行程；
- 每個小組將有 15 分鐘的時間探索六個展品；

Thinkery 自 3 月 13 日起因 COVID-19 大流行關閉，原本認為這只是短暫的休息，然而這已經是為期六個月的停業期。Andy Bell 說：“我們要感謝關閉期間支持我們的每個人，我們一直在努力尋找最好、最安全的方式重新開張。我們的工作人員都非常耐心地支持我們，我們非常高興大家能回歸。”



什麼是安提法 (Antifa) ?



文 / 小曾

2020年5月25日，美國明尼蘇達州非裔男子喬治·佛洛伊德 (George Floyd) 遭白人警察跪頸致死的事件，在全美甚至全球掀起了一股抗議種族歧視的浪潮。

根據英國廣播公司 (BBC : British Broadcasting Corporation) 記者艾麗絲·庫蒂 (Alice Cuddy) 的報導，美國抗議的社會背景有下列五大項：

(1) 警察暴力與司法制度 (Police violence and the justice system)

近來有許多非裔美國人被警員殺害的案例，而在這些案件中，相關警員並沒有被判任何刑事罪。英國廣播公司事實查證組所整理的數據顯示出非裔美國人與白人在法律和秩序方面的待遇有所不同 - 基於 2019 年的資料，非裔美國人佔美國人口不到 14%，但在 1000 多起警察致命事件中佔了 23% 以上；白人與黑人兩個群體使用毒品的情況相似，但黑人因濫用毒品而被捕的比例遠高於白人。

(2) 非孤立事件 (This did not happen in isolation)

除了佛洛伊德之死亡事件外，也有其它幾起備受關注的事件引發了有關種族主義的辯論 - 在五月下旬，有個網路視頻顯示，在紐約中央公園裏，一位非裔觀鳥人士克里斯遜·庫珀 (Christian Cooper) 要求一位白人婦女艾米·庫珀 (Amy Cooper) 管好她的狗，這名女性隨後報警，特別強調有一個黑人威脅她的生命；喬治亞州一名 25 歲的黑人艾莫德·阿伯力 (Ahmaud Arbery) 2 月在慢跑時被兩名白人殺死。(註：3 月中旬，肯塔基州一名 26 歲的黑人緊急醫療技術員布倫娜·泰勒 Breonna Taylor 於睡眠中在其所住的公寓被三名便衣員警槍殺。)

(3) 社會經濟鴻溝和新冠病毒 (Socio-economic divides - and coronavirus)

美國社會中的種族分化在住房、醫療保健和就業等領域很普遍 - 根據 2016 年的資料，一個典型白人家庭的淨資產約是一個黑人家庭的十倍；沒有醫療保險的非裔美國人比白人多兩倍。非裔美國人比較有可能從事服務業工作，並居住在人口稠密的地區。在新冠病毒下，這些問題都導致非裔美國人更容易受到病毒的影響。

(4) 川普因素 (The Trump factor)

2017 年 1 月針對川普總統的就職，婦女遊行將數十萬人帶到美國街頭，舉行大規模的和平遊行。佛洛伊德死後，美國首府和其他地區的抗議活動則有時轉成暴力，但其抗議是為了解決種族不公和警務執法的問題，並非專門針對總統。不過，川普認為佛洛伊德遊行是在損害其總統職位，此政治因素顯然影響了他的回應。他重申恢復「法律與秩序 (Law and Order)」的承諾，然而公眾質疑川普總統清除抗議者的決定，包括他站在白宮附近的教堂前舉起《聖經》的舉動，表明他希望爭取福音派選民。雖然佛洛伊德抗議活動的根本原因是在川普總統之前就已存在，但不論是否有意，他的言行助長了這場抗議風暴。

(5) 警察軍事化 (Militarization of the police)

佛洛伊德的抗議活動經由新聞報導的畫面提醒了民眾注意到警方對軍事裝備的使用，雖然這不是美國的新現象。美國國防部於 1990 年代開始允許將多餘的軍事裝備轉移到警察部門，優先考慮禁毒和反恐需要。數據顯示，自 2000 年代中期以來，轉移到地方執法機構的過剩軍事裝備，數量一直在增加，在 2010 年以後激增。截至 2015 年，執法機構有了價值逾 50 億美元的軍事裝備，包括飛機、裝甲車和防彈頭盔。前總統奧巴馬禁止軍方交出某些類型的設備，原因是不要警察在抗議活動時下重手，但川普在 2017 年取消了該限制。

在新聞報導抗議活動中，常聽到「安提法 (Antifa)」這個字眼；5 月 31 日美總統川普甚至在推特 (Twitter) 上說他要指定「安提法」為恐怖組織，到底「安提法」是什麼呢？星期周刊 (The Week) 鑑於許多人對「安提法」不很清楚，特別就「安提法」來解釋一番 (Antifa, Explained)，摘要如下：

「安提法」是左派和反種族主義者的運動，而不是實際的團體。信奉「安提法」人的使命是使用直接行動 (包括暴力在內)，以對抗法西斯主義 (fascism) 和極右派 (alt right)。他們認為執行法律者與白人至上 (white supremacy) 同謀，民主正處於危險之中。這個詞起源於 1930 年代在德國和英國興起的反法西斯 (anti-fascist) 團體，其成員認為，如果當初反法西斯的團體與納粹進行積極的抗爭，納粹就無法在德國掌權。(註：根據梅里亞姆-韋伯斯特 Merriam-Webster 字典的定義，法西斯主義是把國家和種族凌駕在個人之上的一種政治哲學、運動或政權，通常是由獨裁者領導的中央集權專制政府、嚴峻的經濟和社會政體以及強力地壓制反對派。)

第一個使用該字眼的美國團體是 2007 年在俄勒岡州波特蘭的「玫瑰城安提法」(Rose City Antifa in Portland, Oregon)。由於沒有領導或組織，因此任何人都可以稱自己為「安提法」。目前不清楚有多少人自認是「安提法」，但最多可能只有幾千。不過可肯定的是，在佛洛伊德被殺害的抗議活動的數十萬美國人中，他們只佔很小的一部分。歷史學家馬克·布雷 (Mark Bray) 研究人權、恐怖主義和現代歐洲的政治激進主義。他是《安提法：反法西斯手冊 (Antifa: The Anti-Fascist Handbook)》的作者。他說大多數「安提法」的活躍人士專注於找出在網上有活動的白人至上主義者的姓名、地址和工作，然後告知其雇主和大眾。他提到這涉及到很多私人的調查工作，但有時衝突會蔓延到公開的場合上。

2012 年，與「安提法」有點關聯的反種族主義行動 (Anti-Racist Action) 的激進分子衝進了一個白人至上主義團體正在那開會的一家芝加哥地區的餐館，用棒球棍和錘子襲擊他們，傷及數人。在川普總統的 2017 年 1 月的就職典禮後，一位蒙面的「安提法」激進主義者猛打白人國家主義者理查德·斯賓塞 (Richard Spencer) 的臉。同年 2 月，在加利福尼亞州伯克利大學，原本是向右翼挑釁者米洛·揚諾普洛斯 (Milo Yiannopoulos) 的和平抗議，但被一群約有 150 名穿著黑衣且蒙面的「安提法」激進分子給打斷了，他們投擲煙火，砸碎窗戶並扔石頭。而在 8 月，「安提法」分子在弗吉尼亞州夏洛茨維爾 (Charlottesville, Virginia) 與白人至上主義者起了衝突。

簡言之，「安提法 (Antifa)」是「反法西斯主義者 (Anti-fascists)」的縮寫，是一群政治信仰偏向左 (通常是極左派) 的人士，沒有正式組織。許多成員支持被壓迫的民眾，但如前所提之德國納粹的例子，認為要積極的抗爭才有效 (註：

這個想法要驗證歷史事件不容易)。為了傳達其信息,有些人採取激進攻擊的策略,譬如,財產損失、人身暴力和對極右派人士的騷擾。

聯邦調查局(FBI: Federal Bureau of Investigation)內部文件指出在華盛頓地區的抗議活動中沒有任何情報顯示「安提法」分子的參與/存在;而在其它地區,因規模太小,不足以成為抗議活動的推動力。目擊者說,他們看到可能是穿黑衣的「安提法」激進分子和白人至上主義者的激進分子打破窗子與放火;但根據記錄,被捕者中絕大部分來自當地社區。警方說,許多掠奪者是職業罪犯。儘管如此,這並未阻止川普總統與總檢察長威廉·巴爾(William Barr)把抗議活動中的暴力怪罪於「安提法」。

自從弗洛伊德被殺以來,推特和臉書(Facebook)取消了數百個所謂的「垃圾帳戶(spammy account)」,許多這些帳戶聲稱是「安提法」並呼籲對警察或白人社區採取暴力行動;其中一些被追溯到白人至上主義者的團體,像是 Identity Evropa, Proud Boys, 和 American Guard。

在臉書上有關於小城鎮和郊區會發生「安提法」襲擊和騷亂的傳聞使當地執法部門提高了警惕。俄亥俄州東利物浦市(East Liverpool, Ohio)警察局局長約翰·萊恩(John Lane)在看到臉書頁面的威脅後進行了特別的巡邏,但事件並未發生。他認為這類謊稱事件會一直持續到選舉日。

極左派有「安提法」,那極右派有沒有類似的運動呢?有的——是「布加盧(Boogaloo)」運動。



「布加盧(Boogaloo)」運動

「布加盧」是個極右派運動,其中包括槍枝狂熱人士和白人至上主義者。他們說他們想發動一場種族戰爭來拉倒美國政府。像「安提法」一樣,這個運動沒有正式的領導者或組織,而且大多數行動似乎都在網上進行。但是許多「布加盧」的分子之前有出現在因冠狀病毒封鎖的抗議中,他們攜帶武器。現在一些人也出現在針對警察暴行的持續抗議中。該運動的擁護者通常被稱為 Boogaloo Boys 或 Boogaloo Bois。

近年來,警方表示,他們防止了自稱遵循這種意識形態的人的幾起國內恐怖陰謀。最近有三名自稱是「布加盧」的分子在前往拉斯維加斯「黑人生命重要(Black Lives Matter)」抗議活動的途中被捕,他們的車內有裝滿汽油的罐子和汽油炸彈(Molotov cocktail)。

一般說來,極端份子只是少數,可是因為他們的暴力而上了新聞,畢竟沉默的大多數奉公守法的行為不是新聞,但也因此給人的印象是到處都是暴力。由於人們有二分法的傾向,非黑即白。就像前面提到的「黑人生命重要」,有人會提出抗議說「所有人的生命都重要(All Lives Matter)」,但「黑人生命重要」並沒有意味非黑人的生命不重要,而是警察對待黑人,好像是草菅人命,所以特別呼籲黑人的生命是重要的。同樣地,在反性騷擾事件而引起的「#我也是(#MeToo)」運動,提出「相信女人(Believe Women)」,但並不是主張「相信所有的女人」,而是強調不能把女人反性騷擾/性侵犯的申訴自動想成是謊話。

最近因抗議警察暴力,也出現了「警察減款(Defund Police)」的口號,此口號一出,馬上就有人反擊聲稱我們不能沒有警察。饒肖恩·雷(Rashawn Ray)博士是馬裡蘭大學帕克分校(University of Maryland, College Park)的社會學教授和應用社會科學研究實驗室的執行董事,根據他的說法,「警察減款」是指將警察局的資金重新分配或轉到其它由地方當局所資助的政府機構,如是而已。「警察減款」並不是要廢除警察和重新開始,而是要突顯其財政責任、倡導以市場為導向的方法來使用納稅人的錢,並且具有減少警察暴力和犯罪的潛在好處。

口號基本上是容易記憶或者宣傳的詞句來表達一個概念或者目標。我們最好是不要以口號作斷言,而是以它為討論的起點,如此人與人間較能具有有意義的溝通進而相互了解。當然,這也適用於對任何運動的討論與理解。



一個業餘殺手的告白（二十四）

文中人事地物
純屬虛構，
若有雷同，
純是讀者
想像力豐富

文 / 大薄

坐在陽台上，面對太平洋，看著夕陽似一個大紅球落進水平面下。聊著聊著，天南地北，言不及義，唯一正經的話題就是那位嚴肅的林秘書，她原來是林家的親戚，大概是林董的遠房堂妹，反正就是林家的人！小妹說這是小貞佈的人事，讓李總身邊有這位長相不怎麼樣的小姨子管事。如我是李文彬一定不太愉快！偏偏小妹說這位林秘書能力極強，語言能力又好！從頭到尾沒有聽過李總抱怨過她一句！

“小妹，妳想一想，這李某人，心機有多重！”

“林家生意做這麼大，李文彬如果只是一位汎汎之輩，怎麼能有今天的場面？”

“這也是！可是他太貪，心太大了！他想全盤通吃！”

剛剛說到小妹的四川媳婦，這位做婆婆可有點起勁了！才開個頭，裡面人來請，“晚餐準備好了！”

餐廳有個面臨大海的整片玻璃牆。十來呎的長桌，十二張椅子。坐下吃飯的只有四位。李文彬坐背海面門的主位。林小姐坐在他右手邊，我跟小妹並肩坐在他左手。食物是典型的美國大餐牛排龍蝦。李總特別強調，這牛肉是德州的黑色安格斯。食材加烹調無懈可擊！不過這頓飯，吃的有點食不知味！主人不停的自吹自擂，作客的只有聽講的份。我跟這位林小姐見面幾次，她的話實在不多，惜字如金！所以不論我如何的旁敲側擊，都不能聽出個所以然來，她心中到底想扮演哪一種角色？

倒是席間，李總不時的讚美，Linda 是多麼的能幹！到那時我才知道；林小姐也有個英文名字。

飯後，上了白蘭地，正合小妹之意！給了我一壺很好的台灣包種茶，沒趣的 Linda 喝她的富士水！

這時李總開始推銷他的衝浪身段！帶我參觀他收集的衝浪板，加上酒精助興，愈講愈來勁。最後，一定邀請我明早去海中一展身手！我面有難色的婉拒，他一股腦的推翻！他說：“以師先生的身材，您一定勝任有餘！我們還有教練可以助您一臂之力！”

白蘭地是裝在水晶瓶內，不知什麼大名牌。我看小妹喝了不少，這時需要她聲援的時候，竟然說她有點醉了！到了這個地步，我也只有跟李總說晚安，明早再會！

我扶著小妹回房，她突然大笑的彎不起腰來！

“老爺子！你也太容易被騙了！這幾杯拿破崙就讓我醉了嗎？”

“如果我不演一演，這李文彬會跟你沒完沒了！把你祖宗十八代都會挖出來！老師！接下來我們有什麼節目呢？才不辜負這良辰美景！”

我心中一緊，小妹又有什麼花招了？“我沒意見，為了對付明天一大早的水上運動，我得去睡覺了！”

“嘿，老師，你這個人怎麼變的這麼沒趣了！我們這裡有個電影院，帶你去參觀一下，這裡可是有不少經典收藏！新電影可以立即上網下載！”

“好呀！帶我去見識一下，開開眼界！”

電影院在樓下，面積可不小，跟一般美國戲院小型的放映室差不了多少，有十來張長沙發。其實這沒有什麼特別的新鮮感，在德州的大房子裡，擁有這類私人放映室的比率，很不低！看看牆上的影音設備，也是一般很商業的產品，見不到特別的精品。打開電腦的目錄，電影名字跳出來。

好在，好在！小妹帶我來了這裡，這下可是把李總的底摸了一半！這幾千部電影，幾乎都是世界各國的 A 片（成人電影）。

我回過頭跟小妹說“我看完了，可以回去睡覺了！”

小妹有點詫異的問“老師，難道你不想看部電影？”

“這些片子老少不宜！不要跟自己過不去了！”

回到小妹房間，一進門，我就把她拉到陽台上。

“小妹，從前妳在那放映室看過電影嗎？”

“從來沒有！據我瞭解，都是我們邀請來的客人看的！”

“有女性客人嗎？”

“少之又少！幾乎沒有。”

“這就對了！這李文彬招待客人，竟然有這種手段！你知道，我明明看了電影目錄，十有八九都是 A 片！”

小妹嘴張了老大！下巴都快掉下來了！“什麼！林立群每次跟我說看電影！就是這種花樣嗎？”

“妳老公幹了什麼？我不知道！不過可見這李某人性好漁色！”

我看著小妹的眼眶都濕了！趁機道了晚安，回到自己的房間。

躺在床上，我腦子的念頭轉了幾轉。我本來會到美國，有意把李某拉到德州。趁著秋天狩獵季節，帶他去打獵。找個機會誤傷他，千萬不能致命！但讓他下半生很不好過！不過這種做法是等而下之，不一定可取！不過就在這個時刻，我決定以其人之道，還治其人！他害死林大少的方法，也用在他身上。

我頭轉了一個方向，想伸手關床頭燈，目光突然掃到牆上一幅莫內的掛畫，畫框是貼金的大框子，有一點閃光在框架上。我下床貼近一看，是一個鏡頭比綠豆還要小的針眼攝像機！

害人之心不可有，防人之心不可無。依我估計，這屋裡的一舉一動都在監控中！好在沒有什麼把柄落在他們手中。

南加州，秋天的早上，一點都不暖和，氣溫大約六十度不到。早上的浪高大約八九尺，太陽剛剛升起！海中已經有十幾個衝浪高手。落地窗外的陽台是五六個房間共用的。我穿得很單薄上了陽台，看見神色很凝重的小妹，她穿了連身冰衣，外面包了一個大浴袍。她打了一個冷戰，問我：

“這麼冷的天氣，你還敢下水嗎？那不是要你的命？”

“我看，李文彬早就打算要我的命！”

“老師，誰跟你開玩笑！這話不好笑！”

“小妹，誰個你開玩笑！這話是真的！我們走著瞧！”

這時海中有個穿了防寒衣的衝浪手，上了沙灘，抱著浪板，往我們這頭走過來。有個十幾公尺，我認出那是李總！再近一點，他大喊：“師先生下水吧！浪不高，水也不太冷，大概七十幾度，穿上潛水衣保證你會流汗！”

這下真是有點騎虎難下，在美女面前又不能太漏氣！我到樓下穿上防寒潛水衣，李總幫我挑了一張寬的衝浪板，據他說這是入門的長板子，比較好上手！

這雖然不是人生頭一回，但還是很生疏。李總介紹了一位金髮美國男孩，李總說：“他名叫 Eric， 他會帶你上這個浪頭。”二十幾歲，身材勻稱，典型的加州陽光男孩。他曾是同齡加州衝浪冠軍！他真是很會帶我上手！我們一起滑下幾個浪頭之後，我開始發現真是有趣了！衝浪要有很好的體力，依我這種年齡，不出半小時後，開始有點喘了！

李總年紀可是小我一截。這時風轉大了！浪也高了一點。

李總叫我跟他追上一個浪頭！他大叫“我在前面，你跟著我！”我想都來不及想，跟著他上了一個高浪，我們同時站起來！他在前面往下沖，我在後面跟著。說時遲那時快，後浪已經追上我了，還來不及從浪頭隧道穿過（海浪會卷成一個隧道似的水道），頂上的海水已經打下來了！頓時被浪花打的昏頭轉向，待我回過神來，旁邊一個人都沒有！

玩夠了！我悻悻地拖了浪板上岸，換了衣服回到房間。小妹跑過來“老師，剛剛是什麼情況？你怎麼會跟著李文彬的尾巴？這是最危險的！把我嚇死了！你還好吧？有沒有什麼地方不對勁？”

“小妹，我正在興頭兒上，李文彬叫我跟他上個大浪，過隧道，我就照做了！他是有心捉弄我吧？”
“捉弄？他要把你作了！我聽過這種浪擊，會把脊椎打斷！”

我匆匆的泡了一個澡。因為吃稀血劑的緣故，背上一大片瘀青，是小妹看見告訴我的。好在沒有傷筋動骨！

昨晚講好早上八點半早飯！準時上了大餐桌。除了昨晚四個人，再加上今早認識的 Eric。食物擺滿一大桌，咖啡一流，紅茶是台灣的“東方美人”。

一上桌，李總見我沒有斷手斷腳，大概心中很不爽！但是臉上的笑容卻像加州的陽光！



2020 Census 人口普查簡訊

美國 2020 Census 人口普查仍在進行中。到 August 11 日為止，全美完成人口普查自行登記的家庭 Households 數目達總的家庭數目的 63.4%。Austin 已經完成人口普查登記的家庭數目大約占總的家庭數目的 60%，大約還有 40% 的家庭還沒有自行上網完成登記，或通過郵件 / 電話方式完成人口普查登記。請大家互相提醒和轉達，幫助身邊還沒有完成登記的朋友盡快上網完成人口普查登記。

你是否收到 U.S.Census Bureau 的郵件？郵件上有你對應住址上的 12 位數碼 ID。你是否已經上網完成人口普查問卷登記？若還沒有，趕緊行動！Your Response is required by law! 如果沒有收到郵件或者不小心郵件扔掉了，也沒關係，照樣可以上網登記！

10 年一次的人口普查意義非常重大，關係到超過 6750 億美元的聯邦資金如何向州和地方社區分配使用，這些資金將用於未來 10 年我們社區的學校，橋梁道路，公共服務和基礎設施等 100 多重要項目。人口普查的結果也將被用於確定每個州在美國眾議院中的席位數目。

華裔是美國人數增長最快的少數族裔之一，通過 2020 年人口普查，希望能看到一個真實的在美華裔人口數據。大家千萬不要錯過上網登記！華裔比重在美國呈連續上升趨勢將為華裔帶來一定的社會優勢和更多的話語權。

上網登記非常簡單並易操作。有中英文多種語言服務。五到十分鐘便可以完成登記。

人口普查網址：www.my2020census.gov
全美免費服務電話，英文：1-844-330-2020；中文：1-844-391-2020。

CSA- Chinese Society of Austin 供稿

2020年人口普查將會影響您的家庭獲得優質醫療保健服務。

對於醫療機構，服務和資源而言，擁有適當的數據和資金以正確地為我們的社區服務至關重要。您的回復是機密的。

人口普查中收集的信息將用於每年超過1.5萬億聯邦資金的分配。這些資金將影響關鍵的服務，包括教育、醫保、老年中心以及公共交通。

當您在家中保持安全和社交距離時，別忘了對人口普查做出回應！每個人都包括在內，無論年齡，收入或公民身份如何。

線上 my2020census.gov | 電話 1 (844) 391-2020 | 紙質表格 English & Spanish

需要幫助或有疑問嗎？致電亞洲人口普查熱線 (844) 202-0274

丟失或從未收到您的普查郵件？您仍然可以輕鬆回復！

APIA ASIAN AND PACIFIC ISLANDER AMERICAN VOTE www.apia.vote

Shape your future START HERE > **Census 2020** www.my2020census.gov

人口普查基本知識：您需要了解的信息

2020 年人口普查很快就開始了！這裏重申每個人都應該被統計的內容及其重要原因。

每個人都應該被統計上。
人口普查統計住在美國的所有人，而且在正確的地方只統計一次。

這是關於公平的代表。
每十年開展一次的人口普查結果會用於重新分配眾議院席位，確定每個州在美國眾議院中的席位。

這是美國憲法的要求。
美國憲法強制規定每十年統計一次在美國居住的所有人。第一次人口普查始於一七九零年。

這大約相關 6750 億美元。
將基於人口普查資料為州、縣和社區分配逾 6750 億美元的聯邦資金、經費和支持。

這有關重劃選區。
每十年一次的人口普查之後，州政府官員將在其所在州重新劃分眾議院和州立法區選位的投票區界限，以體現人口的變化。

參加人口普查是您的居民責任。
填寫人口普查問卷是強制性的：這是參與我們的民主並表達“我的意見很重要！”的一種方法。



攝影 / 沈中平

由奧斯汀市政府，亞美資源中心等四個部門共同舉辦的沈中平先生個人攝影展《門》開展，展出沈先生拍攝的 56 個國家不同文化不同藝術的門照片，讓觀眾和他同步遊覽世界。

門



波斯尼亞居民門把手



美國死木鎮槍店門把手



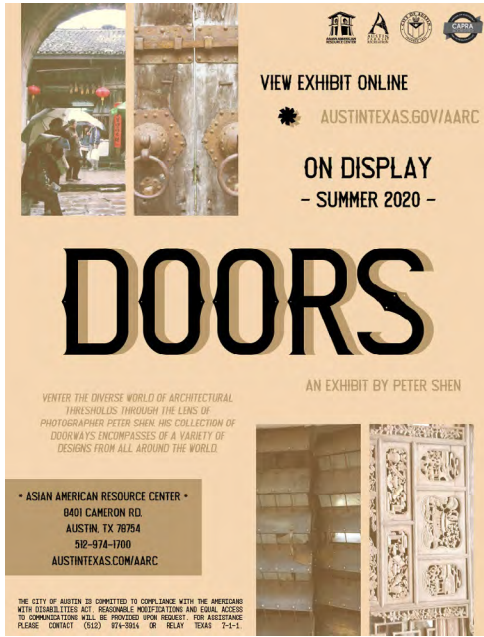
阿根廷公寓門把手



英國博物館門把手



杜布羅夫尼克宮廷門把手



攝影展《門》海報



西班牙銀行門把手



西班牙堂吉訶德家門



柬埔寨農家門



中國仰山書院大門



德國皇家花園門



法國畫家莫納花園門



克羅地亞小街門



新西蘭霍比特村民居門



斯洛文尼亞飯店門



中國山西皇城相府門



俄羅斯飯店門



墨西哥瑪雅古跡門



埃及開羅城門



直布羅陀首領家門



牙馬加禮品店門



有獎猜門謎語活動



希臘廟宇門

一房間出租 \$600 包電水費歡迎學生
Round Rock Location

512-809-8031

分類廣告



4-12岁儿童开发脑力第一选择

(512) 775-0454
www.AbacusBrainGym.com
admin@abacusbraingym.com



奥斯汀珠心算学校

8650 Spicewood Spirng Rd, Suite #124, Austin, TX | 507 Denali Pass, Unit #205, Cedar Park, TX, 78613

我們期待您的來稿

我們接受讀者來稿并刊登在我們的雜誌和電子平台上，題材和體裁不限於

- 詩歌、散文、短篇小說
- 新聞、社區文章
- 攝影、藝術作品
- 奧斯汀資訊科普

請將作品發送至: TCN@REALholdingsllc.com
您的作品一旦被選中發佈，您將免費收到有您作品的月刊一份。



歡迎關注我們的微信公眾平台！
重要信息，第一時間播報！

其他小孩还在掰指头数数，
你的小孩数学作业全部心算！
阅读更专注，学习更上心，
这就是珠心算的神奇力量！
奥斯汀珠心算学校，
服务奥斯汀超过15年！



贷款方案应有尽有

买房自住
投资房

不查报税贷款

固定或浮动利率 ARM

低头款 FHA & 零头款 VA loan

自住房 Home Equity Loan (up to 80% of value)

投资房 cash-out loan (up to 75% of value)

现金买房后立即 cash-out (只限投资房)

Jumbo loan 贷款 up to 4 million

新移民, H-1, L-1 visa holder, OPT

自雇、1099 收入、小时工收入, 适合餐馆、按摩

店、美容店老板或打工者、装修师傅、

超市出纳员等

新移民、外籍人士特别贷款



Mike Wang 832-599-1144 zxw8373@gmail.com MNLS#1724794
9600 Bellaire Blvd #230 Houston TX 77036



Sam C Wong
註冊會計師
房地產 Broker
全職專業

Agent Realty

自住，投資，商業
買賣，租賃，管理

專業團隊
全方位服務

Tel: (512) 743-3039
微信: samcwong
GroupLease@gmail.com

買/賣房 0.5-2% 現金回扣

專精投資，每日拍賣房源更新
查看 www.sam-realty.com

Now Hiring Real Estate Agents

新開張

Skinsational Facials

LIN GAST
美容護理工作室 碧林玉家

超自然手法
使妳容顏煥發

A Brilliant Touch
of Caring & Healing

全套著名護理產品
ÉMINENCE
ORGANIC SKIN CARE
HUNGARY · SINCE 1958

9828 Great Hills Trail #550
Salon Lofts, Room 11
Austin, TX 78759

敬請預約
(512) 699-0911
Wechat: Lin78717
lin.gast@salonlofts.com
www.salonlofts.com/Lin_Gast

2020 暑期青少年英語夏令營

您的孩子需要提高英語能力嗎？
來我們的夏令營與全世界的孩子
一起寓教於樂，掌握英語交流技
能，鍛煉用英語思考的能力！

夏令營中課程教學時間為 9 點至
下午兩點，週一至週四。學生們將
被劃分為五個等級，在下午 2-3
點他們還將參與又有趣的課外活
動，體驗奧斯汀經典戶外樂趣。
夏令營時間 6 月 22 日至 8 月 15 日，
面向 14-18 歲的青少年。

我們也提供面向成人的英語培訓
課程，歡迎郵件獲取詳情！

English@hoft.edu

HOFT Institute.
2400 Pearl St.
512-472-6996.
Check out our web page here:
www.hoft.edu/esl/summer-teen-
programs/

精通中文英文

服務範圍

自住房
學區房
投資房

全流程
買賣
諮詢
規劃
回報分析

出租
尋租
租賃物業管理



Roger Luo
駱杰

華奧地產經紀人

熟悉奧斯汀發展趨勢，以誠信和誠意為客戶帶來最佳價值



手機：512-318-6116
郵箱：Jie@austin360home.com
地址：11770 Jollyville Rd, Austin, TX

掃描微信二維碼立即諮詢！

SLI Mortgage

四利貸款

NMLS# 1599234 SLI Mortgage LLC

房屋/商業 貸款、再貸款

各類貸款產品 民用 商業

Conventional, FHA, JUMBO, Cash-out, Fix and Flip

外國人貸款，不查收入貸款

經驗豐富，專業服務，快速低廉，免費諮詢

誠徵：Loan Officer, Loan Processor

PH:512-731-8607 FAX:888-548-0527

www.slimortgage.com

Email: shawnli1688@gmail.com Wechat ID: slitrade guru



Shawn Li

NMLS# 309944

多家銀行代理 為您提供最好利率



三條新的鐵路線和一條市中心隧道。

首府公交系統的“联接工程”是一個綜合全面的公交計劃，包含一個避開地面上繁忙交通，在市中心地下穿行的鐵路系統，旨在提高公交系統的準時性。

這個計劃還包括 3 條新的鐵路線，全電動公車，新增共長 36 英里的快速公車服務，以及 9 個新的停車轉乘點。

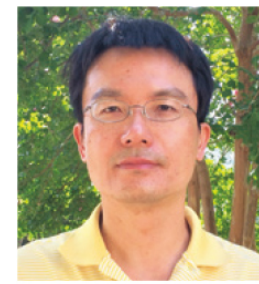
詳情請訪問 ProjectConnect.com。

METRO | projectconnect

Kimo PLLC

Kimo 專業房地產

Kimo PLLC



奇摩專業房地產公司以經驗、誠實、誠信與承諾為基礎！

Kimo 是大 Austin 地區唯一擁有以下三項執照的華人

- 房地產 Broker 執照 (Real Estate Broker)
- 房地產貸款執照 (Mortgage Originator)
- 專業房屋檢查執照 (Professional Inspector)

本公司主要提供服務項目，歡迎洽詢：

- 房地產買賣
- 出租房管理
- 貸款
- 房屋汽車保險
- 稅務與會計

目前誠徵 Agent
可提供量身培訓及客戶案子

(512)731-2985 通 國、台、英語 kimopllc@gmail.com

8650 Spicewood Springs Rd, #211, Austin, TX 78759 (位於亞洲廣場內#211號)

出版方：德州首府新聞 Texas Capital News
主編：Cecilia Gu
制作：首府新聞編輯部
廣告招商/Ad：512-688-6606, TCN@realholdingsllc.com
地址：11770 Jollyville Rd, Austin, TX 78759

FIRST STD
U.S. POSTAGE
PAID
ROUND ROCK, TX
PERMIT NO.902

華人保險代理 Pan Insurance Agency

經紀人
潘曉旭

512-453-9663 (辦公室)
512-453-9689 (傳真)

ppan@farmersagent.com

9800 N. Lamar Blvd., #201
Austin, TX 78753



華人經紀竭誠為各界華人服務!

歡迎電話諮詢，比較價格

100+ top commercial companies, etc.

Mon-Fri: 9am-6pm

Sat: 10am-2pm

Sun: closed

汽車 / 房屋 / 人壽 / 商業 / 傷殘 / 健康 / IRA

多種 健康, 人壽, 年金 計劃, 適應您的需要; 特別餐廳保險 計劃為您服務

商業責任險 保障您生意興隆; 我們還做 奧巴馬醫保



房子 + 車子 = 省了銀子

Yan Yan Tung, Agent
3410 Far West Blvd Suite 350
Austin, TX 78731
Bus: 512-372-8864
yan@MyAgentYanYan.com
Mon - Thurs: 9AM - 6PM
Fri: 9:00AM - 5:00PM
Sat and after hours by appt
我們精通中文

當您把汽車和房屋一起投保 State Farm® 開始，
就可平均節省 \$761 保費! * 更可享受 State Farm
代理人的個人化服務，適合的保障，迅速
公平的理賠!

向更好邁進™

現在就打電話給我!

statefarm.com/chinese

 State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以 2015 年全國性問卷調查中報稱在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。
State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
State Farm - Bloomington, IL

1205079